

REVUE
POLITIQUE ET LITTÉRAIRE

Paris, le 3 mars 1884

REVUE BLEUE

111, Boulevard St Germain.



Chère amie

Puisque vous avez
quelques numéros de la Revue (je
vous les envoie quand ils parviennent
à vous intéresser), je voudrais vous
aider un peu que je cherchai à faire
connaître au public français les
littératures étrangères.

En bien, si vous rencontrez,
à travers vos lectures, quelque
roman ou quelque pièce de
théâtre, — russe ou polonaise
ou lithuanienne — récente,
et qui vous paraît intéressante,
— surtout très nationale et
peu imitée des littératures de
l'Occident, — je vous serais très
recommandant de me les
signaler.

Si vous rencontrez une œuvre
de ce genre, on pourrait en faire
une adaptation, — c'est à dire,
soit en l'analysant, soit en

en donnant de larges extraits,
 religieusement traduits, — la faire
 connaître au public français.
 — Il faudrait que le tout fût
 en 5 ou 6 volumes, c'est à dire 10 ou
 12 colonnes de une Revue.

Peut-être pourriez-vous faire
 un tel travail. — Je me chargerai
 de le revoir au point de vue de la
 correction française. — et si pourriez
 vous en recevoir un peu d'argent.

à défaut de livres, ~~vous~~
 peut-être les journaux ou revues, —
 russes ou polonaises, — pourraient
 vous présenter quelque pièce de
 théâtre, roman ou Nouvelles, —
 à adapter de cette façon.

Surtout n'écrivez pas une
 ligne avant de m'avoir averti
 que vous entendez faire tel ou
 tel travail, — vu que j'ai
 d'autres collaborateurs et qu'il faut
 inspecter qu'ils ne se rencontrent
 sur les mêmes sujets.

Même dans le cas, où vous
 ne voudriez pas écrire, si quelque chose
 cependant se présente à faire
 dans cette direction.

Votre ami très fidèle et très dévoué

A Rambaud



Le zbirów p. Celiny Kerkorowj

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]